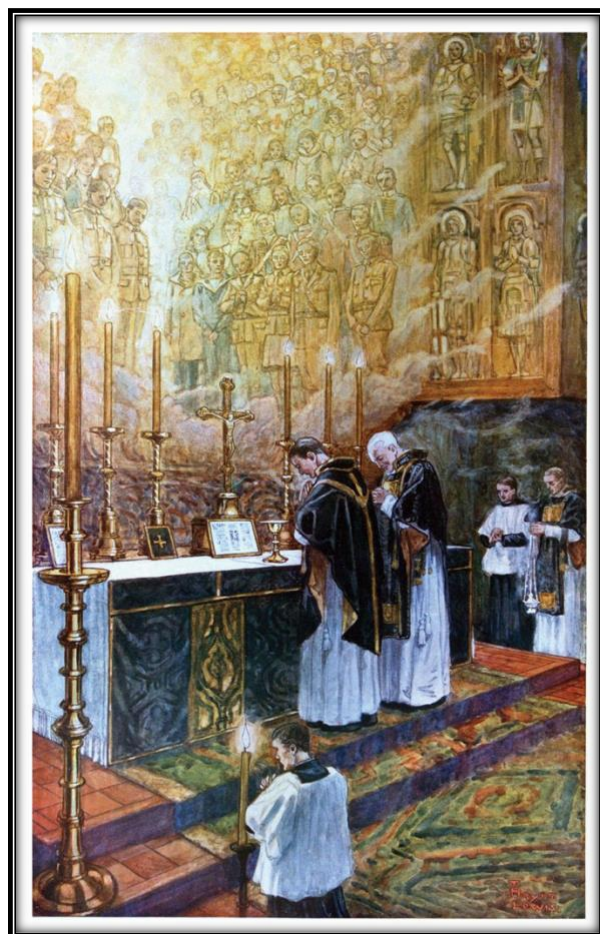


REQUIEM MASS  
*for the Commemoration of the Faithful Departed on the*  
FEAST OF ALL SOULS



Sung by

**FESTINA**

Shannon Rose McAuliffe & Daniel Gostin, co-directors

*Sponsored by generous gifts from Maude Bowie Hays, the Rev'd Louis Bradshaw Hays, the Rev'd Michelle Boomgard, Craig Bowie Hays, the Rev'd Bret Bowie Hays, Ambler Bowie Slabe, Katharine Newhouse, and Joanne Mola, in loving memory of the faithful departed*

ST JOHN'S, GLOUCESTER  
NOVEMBER 2, 2020

## INTRODUCTORY RITE

REQUIEM MASS SETTING | *Missa defunctorum* (1604)

Ludovico da Viadana (c. 1560-1627)

### INTROIT

*Antiphon*

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

*Psalm*

Te decet hymnus, Deus, in Sion,  
et tibi reddetur votum in Jerusalem.

Exaudi orationem meam  
ad te omnis caro veniet.

*Repeat Antiphon*

*Eternal rest give unto them, O Lord,  
And let perpetual light shine upon them.*

*A hymn, O God, becometh thee in Zion,  
and a vow shall be paid to thee in Jerusalem.*

*Hear my prayer;  
all flesh shall come before you.*

Music: Viadana

Text: Introit for a Requiem Mass;  
4 Ezra 2:34-35 (Antiphon); Psalm 65:1-2

### KYRIE

Viadana

Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

*Lord have mercy upon us.  
Christ have mercy upon us.  
Lord have mercy upon us*

### COLLECT

*Celebrant:* The Lord be with you.

*People:* **And with thy spirit.**

*Celebrant:* Let us pray.

O God, the Maker and Redeemer of all believers: Grant to the faithful departed the unsearchable benefits of the passion of thy Son; that on the day of his appearing they may be manifested as thy children; through Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee and the Holy Spirit, one God, now and for ever.

*People:* **Amen.**

*All SIT for the readings.*

## LITURGY OF THE WORD

### FIRST READING

Wisdom 3:1-9

*Lector:* A reading from the Book of Wisdom.

But the souls of the righteous are in the hand of God, and no torment will ever touch them. In the eyes of the foolish they seemed to have died, and their departure was thought to be a disaster, and their going from us to be their destruction; but they are at peace. For though in the sight of others they were punished, their hope is full of immortality. Having been disciplined a little, they will receive great good, because God tested them and found them worthy of himself; like gold in the furnace he tried them, and like a sacrificial burnt offering he accepted them. In the time of their visitation they will shine forth, and will run like sparks through the stubble. They will govern nations and rule over peoples, and the Lord will reign over them forever. Those who trust in him will understand truth, and the faithful will abide with him in love, because grace and mercy are upon his holy ones, and he watches over his elect.

*Lector:* The Word of the Lord.

*People:* **Thanks be to God.**

## PSALM

130 (*De profundis*)

- 1 Out of the deep have I called unto thee, O Lord : Lord, hear my voice.
- 2 O let thine ears consider well : the voice of my complaint.
- 3 If thou, Lord, wilt be extreme to mark what is done amiss : O Lord, who may abide it?
- 4 For there is mercy with thee : therefore shalt thou be feared.
- 5 I look for the Lord; my soul doth wait for him : in his word is my trust.
- 6 My soul fleeth unto the Lord : before the morning watch, I say, before the morning watch.
- 7 O Israel, trust in the Lord, for with the Lord there is mercy : and with him is plenteous redemption.
- 8 And he shall redeem Israel : from all his sins.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Anglican Chant: Matthew Camidge (1758-1844)

## EPISTLE

1 Thessalonians 4:13-18

*Lector:* A reading from the First Letter of St Paul to the Thessalonians.

But we do not want you to be uninformed, brothers and sisters, about those who have died, so that you may not grieve as others do who have no hope. For since we believe that Jesus died and rose again, even so, through Jesus, God will bring with him those who have died. For this we declare to you by the word of the Lord, that we who are alive, who are left until the coming of the Lord, will by no means precede those who have died. For the Lord himself, with a cry of command, with the archangel's call and with the sound of God's trumpet, will descend from heaven, and the dead in Christ will rise first. Then we who are alive, who are left, will be caught up in the clouds together with them to meet the Lord in the air; and so we will be with the Lord forever. Therefore encourage one another with these words.

*Lector:* The Word of the Lord.

*People:* **Thanks be to God.**

*The choir sings the Tract followed by the Sequence.*

## TRACT

Absolve, Domine, animas omnium fidelium  
defunctorum ab omni vinculo delictorum.

*Forgive, O Lord, the souls of all the faithful departed  
from all the chains of their sins.*

Music: Plainchant, Tone VIII

## SEQUENCE

Dies irae, dies illa  
Solvat saeculum in favilla,  
Teste David cum Sibylla.

*This day, this day of wrath  
shall consume the world in ashes,  
as foretold by David and the Sibyl.*

Quantus tremor est futurus,  
Quando iudex est venturus,  
Cuncta stricte discussurus!

*What trembling there will be  
when the judge shall come  
to weigh everything strictly!*

Tuba mirum spargens sonum  
Per sepulcra regionum,  
Coget omnes ante thronum.

*The trumpet, scattering its awful sound  
across the graves of all lands  
summons all before the throne.*

Rex tremendae majestatis  
Qui salvandos salvas gratis  
Salva me fons pietatis.

*King of awful majesty,  
you freely save those worthy of salvation:  
save me, fount of pity.*

Recordare, Jesu pie,  
Quod sum causa tuae viae:  
Ne me perdas illa die.  
Confutatis maledictis  
Flammis acerbis addictis,  
Voca me cum benedictis.

*Remember, gentle Jesus,  
that I am the reason for your time on earth:  
do not cast me out on that day.  
When the damned are confounded  
and consigned to keen flames,  
call me with the blessed.*

Oro supplex et acclinis,  
Cor contritum quasi cinis,  
Gere curam mei finis.

*I pray, suppliant and kneeling,  
a heart as contrite as ashes;  
take my ending into your care.*

Lacrimosa dies illa,  
Qua resurget ex favilla  
Judicandus homo reus.

*That day is one of weeping,  
on which shall rise again from the ashes  
the guilty man, to be judged.*

Huic ergo parce, Deus:  
Pie Jesu Domine:  
Dona eis requiem.  
Amen.

*Therefore spare this one, O God,  
merciful Lord Jesus:  
Give them rest.  
Amen.*

Music: Viadana

Text: Attrib. Tommaso da Celano, O.F.M (c. 1185-1260)

## GOSPEL

St John 5:24-27

*Celebrant:* The Lord be with you.

*People:* **And with thy spirit.**

*Celebrant:* The Gospel of our Lord Jesus Christ according to St John.

*People:* **Glory be to thee, O Lord.**

Jesus said: Very truly, I tell you, anyone who hears my word and believes him who sent me has eternal life, and does not come under judgment, but has passed from death to life. Very truly, I tell you, the hour is coming, and is now here, when the dead will hear the voice of the Son of God, and those who hear will live. For just as the Father has life in himself, so he has granted the Son also to have life in himself; and he has given him authority to execute judgment, because he is the Son of Man. Do not be astonished at this; for the hour is coming when all who are in their graves will hear his voice and will come out—those who have done good, to the resurrection of life, and those who have done evil, to the resurrection of condemnation.

*Celebrant:* The Gospel of the Lord.

*People:* **Praise be to thee, O Christ.**

## HOMILY

The Rev'd Bret Hays, Rector

*After a period of silence, the choir chants (in monotone) the Apostles' Creed.*

## THE APOSTLES' CREED

*People:* I believe in God the Father Almighty,  
Maker of heaven and earth:  
And in Jesus Christ his only Son our Lord,  
Who was conceived by the Holy Ghost,  
Born of the Virgin Mary,  
Suffered under Pontius Pilate,  
Was crucified, dead, and buried:  
He descended into hell;  
The third day he rose again from the dead;  
He ascended into heaven,  
And sitteth on the right hand of God the Father Almighty;  
From thence he shall come to judge the quick and the dead.  
I believe in the Holy Ghost;  
The holy Catholick Church;  
The Communion of Saints;  
The Forgiveness of sins;  
The Resurrection of the body,  
And the Life everlasting. Amen.

## THE NECROLOGY

*Celebrant:* Of your charity, pray for the happy repose of the souls of all the faithful departed, particularly those we name this day:

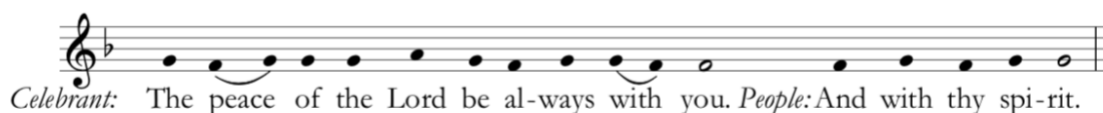
Adele Quincy Ervin  
Kathryn Parks  
Gloria Masterson Richardson  
Edward Call  
Eloise Clark Call  
Edward Call Jr.  
Loretta Kimberly Call  
Ruth Bader Ginsburg  
Eileen Kappy  
Joseph Anders  
Connie Anders  
Bill Brodrick  
Min Brodrick  
Lyle Travis  
Marion Travis  
Daniel P. Lorange  
Mary A. Lorange  
Arthur J. McGeary  
Mary Etta McGeary  
Bernard J. McGeary  
Virginia M. McGeary  
Daniel A. McGeary  
F. Thomas Drugan  
Eileen M. Drugan  
Arthur J. McGeary Jr.  
Carol McGeary  
Daniel G. Lorange  
Virginia M. Lorange  
Robert J. Lorange  
Sally Lorange

Richard Lombard  
Mary Lombard  
Jacqueline Jackson  
Deborah Lorange  
Daniel J. Lorange  
Douglas Guidry  
Betty D Knott  
James M Knott, Sr.  
Eugene Bowie Roberts, Jr.  
James Ferguson  
Cynthia Fraser  
Timmie Cullen  
Laura Brainard Bowie  
Oden Bowie  
William Lee Slabe  
Carolyn Reid Hays  
Marion Chandler Hays  
Thomas Chandler Hays  
Niles Easton Mills  
Graham Kendall Miller  
Timmie Cullen  
Ira Gorman  
Jo Ramsey  
Connor Johnson  
Tucker Chelstowski  
Ryan Duff  
Asher Applegate  
Marge Applegate  
Joseph Dietrich  
Adelia Dietrich

Larry Ramsey  
Geraldine Ramsey  
G.T. Ward  
Margaret Ward  
Sikko Parma  
Irene McCullum Zager  
Mary K. Ward  
Joan Murray-Brown  
Mark Alan Pendleton  
Wendy Stock Williams  
Pietro Mola  
Herb Ormsbee  
Edith Annette Biggar  
Dean Harrison Sr.  
Alberta Trefry  
Jane Walsh  
Andy Harris  
Richard Jefferson  
Brian Tarr  
Arnold Ellis  
Frances "Cherie" Everett  
William DeSimone  
Lydia Priest  
Doris Bayliss  
Janet Williams  
Charles Currier  
Russell Moulton  
Emilie Stotzer  
Arlene Wilson

*Celebrant:* Rest eternal grant unto them, O Lord,  
*People:* **And let light perpetual shine upon them.**  
*Celebrant:* May they rest in peace.  
*People:* **Amen.**

## THE PEACE



*The ministers and people greet one another in the name of the Lord, then the choir sings during the Offertory.*

## LITURGY OF THE EUCHARIST

### OFFERTORY MOTET

Libera me, Domine, de morte aeterna  
in die illa tremenda  
quando coeli movendi sunt et terra,  
dum veneris judicare saeculum per ignem.

*Deliver me, O Lord, from death eternal  
on that fearful day,  
when the heavens and the earth shall be moved,  
when thou shalt come to judge the world by fire.*

Tremens factus sum ego, et timeo,  
dum discussio venerit, atque ventura ira.

*I am made to tremble, and I fear,  
till the judgement be upon us, and the coming wrath.*

Dies illa, dies irae, calamitatis et miserieae,  
dies magna et amara valde,  
dum veneris judicare saeculum per ignem.

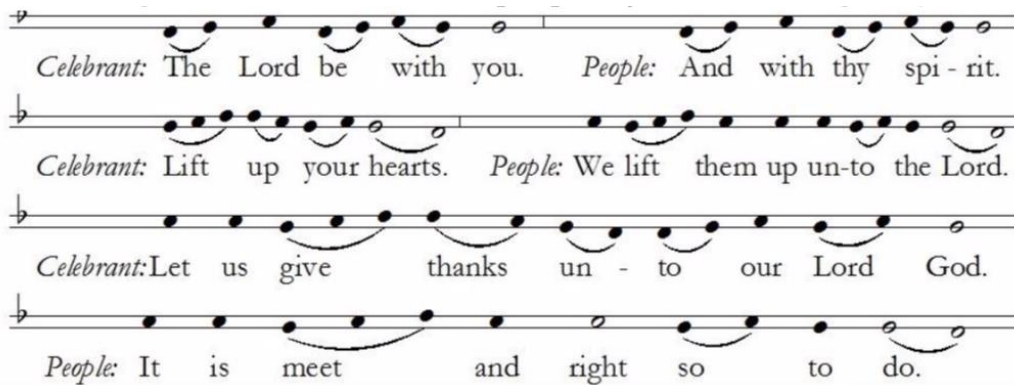
*That day, day of wrath, calamity and misery,  
day of great and exceeding bitterness,  
when thou shalt come to judge the world by fire.*

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

*Eternal rest give unto them, O Lord,  
and let light perpetual shine upon them.*

Music: Johann Joseph Fux (1660-1741)  
Text: Responsory for the Office of the Dead

### THE GREAT THANKSGIVING



*Celebrant:* It is very meet, right, and our bounden duty, that we should at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God, through Jesus Christ our Lord; who rose victorious from the dead, and doth comfort us with the blessed hope of everlasting life; for to thy faithful people, O Lord, life is changed, not ended; and when our mortal body doth lie in death, there is prepared for us a dwelling place eternal in the heavens.

Therefore with Angels and Archangels, and with all the company of heaven, we laud and magnify thy glorious Name; evermore praising thee, and saying,

*The choir sings the Sanctus & Benedictus.*



## SANCTUS & BENEDICTUS

Viadana

Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Osanna in excelsis.

*Holy, Holy, Holy,  
Lord God of Hosts.  
Heaven and earth are full of thy glory.  
Hosanna in the highest.*

Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Osanna in excelsis.

*Blessed is he that cometh in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.*

*The Celebrant continues the Eucharistic Prayer.*

## EUCCHARISTIC PRAYER

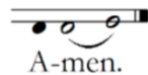
Book of Common Prayer p. 333

*Celebrant:*

...

By whom, and with whom, in the unity of the Holy Ghost, all honor and glory be unto thee, O Father Almighty, world without end.

*People:*



A-men.

## THE LORD'S PRAYER

Hymnal 1982 #S119

*Celebrant:* And now, as our Savior Christ hath taught us, we are bold to say,

Our Fa-ther, who art in hea-ven, hal-low-ed be thy Name, thy king-dom come,  
thy will be done, on earth as it is in hea-ven.  
Give us this day our dai-ly bread. And for-give us our tres-pass-es,  
as we for-give those who tres-pass a-gainst us. And lead us not in-to temp-ta-tion,  
but de-liv-er us from e-vil. For thine is the king-dom,  
and the power, and the glo-ry, for ev-er and ev-er. A-men.



## THE FRACTION

*Celebrant:* Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us.

*People:* **Therefore let us keep the feast. Alleluia.**

*The choir sings the Agnus Dei.*

## AGNUS DEI

Viadana

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem sempiternam.

*O Lamb of God, that takest away the sins of the world,  
grant them rest.*

*O Lamb of God, that takest away the sins of the world,  
grant them rest.*

*O Lamb of God, that takest away the sins of the world,  
grant them eternal rest.*

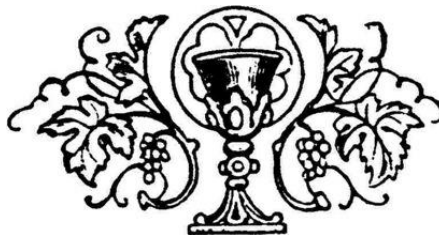
## PRAYER OF HUMBLE ACCESS

*Celebrant:* We do not presume to come to this thy Table,  
O merciful Lord, trusting in our own righteousness,  
but in thy manifold and great mercies.  
We are not worthy so much as to gather up the crumbs under thy Table.  
But thou art the same Lord whose property is always to have mercy.  
Grant us therefore, gracious Lord,  
so to eat the flesh of thy dear Son Jesus Christ, and to drink his blood,  
that we may evermore dwell in him, and he in us. Amen.

## HOLY COMMUNION

Though we cannot gather in person to receive communion at this time, you may pray alongside us with a prayer of Spiritual Communion by St Alphonsus Liguori (1696-1787):

My Jesus, I believe that thou art present in the Blessed Sacrament. I love thee above all things and I desire thee in my soul. Since I cannot now receive thee sacramentally, come at least spiritually into my heart. As though thou wert already there, I embrace thee and unite myself wholly to thee; permit not that I should ever be separated from thee. Amen.



## COMMUNION ANTIPHON

Lux aeterna luceat eis, Domine,  
cum sanctis tuis in aeternum,  
quia pius es.  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis,  
quia pius es.

*Let everlasting light shine upon them, O Lord,  
with thy saints for ever,  
for thou art merciful.  
Eternal rest give unto them, O Lord,  
and let light perpetual shine upon them,  
for thou art merciful.*

Music: Viadana

Text: Communion Antiphon for a Requiem Mass

## CONCLUDING RITE

*All KNEEL to say the post-Communion prayer.*

### POST- COMMUNION PRAYER

*Celebrant:* Let us pray.  
Almighty God, we thank thee that in thy great love thou hast fed us with the spiritual food and drink of the Body and Blood of thy Son Jesus Christ, and hast given unto us a foretaste of thy heavenly banquet. Grant that this Sacrament may be unto us a comfort in affliction, and a pledge of our inheritance in that kingdom where there is no death, neither sorrow nor crying, but the fullness of joy with all thy saints; through Jesus Christ our Savior.

*People:* **Amen.**

### THE COMMENDATION

*Celebrant:* Give rest, O Christ, to thy servants with thy saints, where sorrow and pain are no more, neither sighing, but life everlasting.

Thou only art immortal, the creator and maker of mankind; and we are mortal, formed of the earth, and unto earth shall we return. For so thou didst ordain when thou createdst me, saying, "Dust thou art, and unto dust shalt thou return." All we go down to the dust; yet even at the grave we make our song: Alleluia, alleluia, alleluia.

### MOTET

Ego sum resurrectio et vita.  
Qui credit in me  
si mortuus fuerit, vivet.  
Omnis qui vivit et credit in me,  
non morietur in aeternum.

*I am the resurrection and the life.  
He that believeth in me,  
although he be dead, shall live.  
And every one that liveth and believeth in me  
shall not die for ever.*

Music: Hans Leo Hassler (c. 1564-1612)

Text: St John 11:25-26

*Celebrant:* Into thy hands, O merciful Savior, we commend thy servants. Acknowledge, we humbly beseech thee, sheep of thine own fold, lambs of thine own flock, sinners of thine own redeeming. Receive them into the arms of thy mercy, into the blessed rest of everlasting peace, and into the glorious company of the saints in light.

*People:* **Amen.**

## **DISMISSAL**

*Celebrant:* May they rest in peace.

*People:* **Amen.**

*The choir and celebrant recess.*

**Participating in the Liturgy**  
**Celebrant**  
**Lectors**

*The People of God gathered as one*  
The Rev'd Bret Hays, Rector  
Daniel Gostin, David Kravitz

Special thanks to those who contributed to sponsoring the music for this service, in memory of their loved ones:  
Maude Bowie Hays, the Rev'd Louis Bradshaw Hays, the Rev'd Michelle Boomgard, Craig Bowie Hays, the Rev'd Bret Bowie Hays, Ambler Bowie Slabe, Katharine Newhouse, and Joanne Mola

The Order for Communion from the *Book of Common Prayer* (1979)  
Lectionary texts from the *New Revised Standard Version* Bible

# FESTINA

Shannon Rose McAuliffe, co-director

Daniel Gostin, co-director & conductor

Barbara Hill & MaryRuth Lown, soprano  
Shannon Rose McAuliffe & Caroline Nielson, alto  
Adam Boyles & Eric Christopher Perry, tenor  
Daniel Gostin & David Kravitz, bass

Visit our Festina Website, [www.festinaboston.org](http://www.festinaboston.org), for details, news, and media.

## FUTURE FESTINA DATES

### ADVENT REFLECTIONS

Broadcast in December. Check the [St John's Website](#), [St John's YouTube page](#),  
and the [Festina Website](#) for details.

*We thank you for your support of Festina during this difficult period. COVID-19 has shut churches and concert halls temporarily, but we are closely monitoring updates and guidelines for a return to public worship and performances and will have our next services listed as soon as we are able. From all of us at Festina, to you and your families and loved ones: Stay safe and healthy and may God bless you.*

## SPONSOR FESTINA!

*Our services are sponsored by your generous gifts. Anyone wishing to sponsor a singer or a service, or donate to the remainder of the program season, should be in touch with Fr Bret Hays ([bret@stjohnsgloucester.org](mailto:bret@stjohnsgloucester.org)). Festina wishes to thank Fr Bret, Mark Nelson, and the Parish of St John's for their support of our mission.*

# Festina

## A Professional Choir in Residence at Saint John's Church, Gloucester

Shannon Rose McAuliffe and Daniel Gostin, Co-Directors

### Glorifying God, elevating worship, nourishing souls

God inspires us to greatness, in every age. Holy Scripture describes God inspiring great journeys, great works of compassion, great compositions like the Psalms and the Songs of Miriam, Moses, Mary, and many others, and the construction of the Tabernacle and then the great Temple in Jerusalem. Likewise, in our own day, our encounters with God in the Church and the World inspire us to respond with the best we can muster, indeed, all we have. Festina seeks to continue on a local scale the works of greatness that give due glory to God and stay with us long after any service ends, inspiring us to be our best selves, as God intended.

### Our repertoire

Festina specializes in early sacred music, drawing from the rich catalogue of Renaissance polyphony through Baroque and Classical works. We strive to present masterworks of the Western canon while likewise dusting off the obscurity of lesser-known composers, all in the living context of liturgy. Our repertoire spans the gamut of full-scale Masses by Palestrina, Victoria, and Hassler; motets by Antoine Brumel, Rafaella Aleotti, and William Byrd; and incidental works by Henry Purcell and Michael Haydn. We also incorporate more contemporary music from ecumenical sources that complement our core repertoire, such as compositions by Herbert Howells, Benjamin Britten, and Bob Chilcott.



### Sponsorship Opportunities

#### Sponsor a Service or a Singer

Our plans call for Festina to sing at least six services at Saint John's in 2020, a mix of Masses and Offices. The best way to make sure these services happen is to sponsor one! Sponsoring a singer is a great way to glorify God if sponsoring a whole service is out of reach. The cost of sponsoring a singer begins at \$150 per service. Even better if you can invite family, friends, and colleagues to sponsor singers of their own!

#### Donor Acknowledgment

Supporters will be thanked in the bulletin (unless they request anonymity) and may include prayer intentions with their sponsorship.

For more information or to initiate a sponsorship, please contact Fr. Bret Hays at [bret@stjohnsgloucester.org](mailto:bret@stjohnsgloucester.org).